{0>**STANDARD LETTER OF AGREEMENT BETWEEN**<}0{>**MODELO DE CARTA DE ACUERDO ENTRE**<0}

{0>**THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME AND**<}0{>**EL PROGRAMA DE LAS NACIONES UNIDAS PARA EL DESARROLLO Y**<0}

{0>**[A GOVERNMENT MINISTRY/INSTITUTION/IGO]**<}0{>**[UN MINISTERIO/INSTITUCIÓN/ORGANIZACIÓN INTERGUBERNAMENTAL]**<0}

{0>**ON THE IMPLEMENTATION OF [*NAME OF UNDP PROJECT*]** <}0{>**PARA LA IMPLEMENTACIÓN DE [NOMBRE DEL PROYECTO DEL PNUD]**<0}

{0>**WHEN UNDP SERVES AS IMPLEMENTING PARTNER**<}0{>**CUANDO EL PNUD ACTÚE COMO ASOCIADO EN LA IMPLEMENTACIÓN**<0}

|  |
| --- |
| {0>**HOW TO USE THIS LETTER**<}0{>**CÓMO USAR ESTA CARTA**<0}* {0>This Letter is used when a Government ministry/institution or an International Governmental Organization (IGO) cooperates with UNDP to carry out activities as a Responsible Party when UNDP serves as an implementing partner.<}0{>Se debe usar esta Carta cuando un ministerio/institución gubernamental o una organización intergubernamental (OIG) colabore con el PNUD para desarrollar determinadas actividades como Parte Responsable, actuando el PNUD como asociado en la implementación.<0}
* {0>This Letter can be used as a guideline and tailored to different situations where UNDP enters into an agreement with the different Government ministries/institutions/IGOs.<}0{>Esta Carta puede usarse como modelo y adaptarse a cada una de las situaciones en las que el PNUD llegue a un acuerdo con los distintos ministerios/instituciones/OIG.<0} {0>Therefore, not every clause would necessarily be applicable.<}0{>Así pues, no todas las cláusulas han de aplicarse necesariamente.<0} {0>However, any deviation from this standard Letter should be cleared by HQ.<}0{>No obstante, cualquier modificación de esta Carta estándar debe contar con la autorización de la sede.<0}

{0>**TERMINOLOGY**<}0{>**TERMINOLOGÍA**<0}1. {0>This Agreement utilizes the harmonized terminology in line with the revised [financial regulations and rules (FRR)](http://www.undp.org/execbrd/word/dp05-3.doc) which have introduced new/redefined terms as follows:<}0{>En este acuerdo se utiliza terminología armonizada coherente con el [Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera Detallada (FRR)](http://www.undp.org/execbrd/word/dp05-3.doc) revisado, que incluye los siguientes términos nuevos/redefinidos:<0}

{0>a.         'Execution' is the overall ownership and responsibility for UNDP programme results at the country level which is exercised by the government, through the Government Coordinating Agency by approving and signing the Country Programme Action Plan (CPAP) with UNDP.<}0{>a.         «Ejecución» es el control y responsabilidad general por los resultados de los programas del PNUD a nivel de país que ejerce el gobierno, a través del Organismo de Coordinación de Gobierno, mediante la aprobación y firma del Plan de Acción para el Programa para el País (CPAP) con el PNUD. <0} {0>Therefore, all activities falling within the CPAP are nationally executed.<}0{>Por lo tanto, todas las actividades que pertenecen al ámbito del CPAP se ejecutan a nivel nacional<0}{0>b.         'Implementation' is the management and delivery of programme activities to achieve specified results, specifically the mobilization of UNDP programme inputs and their use in producing outputs that will contribute to development outcomes, as set forth in the Annual Work Plans (AWPs).<}0{>b.         «Implementación» es la gestión y desarrollo de las actividades del programa para obtener los resultados especificados, concretamente la movilización de los insumos del programa del PNUD y su utilización en la consecución de productos que contribuyan a los efectos de desarrollo, según se establece en los Planes Anuales de Trabajo (AWP).<0}{0>These two terms are elaborated under the [Legal Framework](http://content.undp.org/go/userguide/results/ppm-overview/legal/?lang=en#top) section of the [Programme and Project Management Section of the POPP](http://content.undp.org/go/userguide/results/?lang=en).<}0{>Estos dos términos se elaboraron en conformidad con la sección [Marco Jurídico](http://content.undp.org/go/userguide/results/ppm-overview/legal/?lang=en#top) de la [Sección de Gestión de Programas y Proyectos de POPP](http://content.undp.org/go/userguide/results/?lang=en).<0} 1. {0>It is important to note that at the level of project management, the terms “execution” under the non-harmonized operational modalities, including global and regional projects and “implementation” under the harmonized operational modalities have the same meaning, i.e. management and delivery of project activities to produce specified outputs and efficient use of resources.<}0{>Es importante destacar que, a nivel de gestión de proyectos, los términos «ejecución», bajo las modalidades operacionales no armonizadas, incluidos los proyectos mundiales y regionales, e «implementación», bajo las modalidades operacionales armonizadas, tienen el mismo significado, es decir, gestión y desarrollo de las actividades del proyecto para obtener los productos especificados y utilizar los recursos en forma eficiente.<0} {0>Therefore, this Agreement uses the term “implementation” in line with the “harmonized operational modalities” to cover also at the project level the term “execution” under the non-harmonized operational modalities.  More specifically, all references to “Executing Agency” have been replaced with “Implementing Partner”.<}0{>En consecuencia, en este Acuerdo se utiliza el término «implementación» en concordancia con las «modalidades operacionales armonizadas» para cubrir también, a nivel de proyecto, el término «ejecución» bajo las modalidades operacionales no armonizadas. Más específicamente, todas las referencias a «Organismo de Ejecución» han sido reemplazadas por «Asociado en la Implementación».<0}
2. {0>When using this Letter of Agreement in non-harmonized or non-CPAP countries, change the following terms as follows:<}0{>Cuando se utilice esta Carta de Acuerdo en países no armonizados o con los que no existe un CPAP, cámbiense los siguientes términos como sigue:<0}

{0>a.         Execution instead of Implementation<}0{>a.         «Ejecución» en lugar de «Implementación»<0}{0>b.         Executing Entity instead of Implementing Partner<}0{>b.         «Organismo de Ejecución» en lugar de «Asociado en la Implementación»<0} |

{0>Your Excellency,<}0{>Su Excelencia:<0}

1. {0>Reference is made to the consultations between officials of the United Nations Development Programme (hereinafter referred to as “UNDP”) in [*the* *name of programme country*] and officials of *[name of the Government ministry/institution/IGO*] with respect to the realization of activities by *the Government ministry/institution/IGO* in the implementation of the project [*number and title of project*], as specified in Attachment 1:<}0{>Se hace referencia a las consultas entre funcionarios del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (en adelante, el «PNUD») en (*nombre del país del programa*) y funcionarios de [*nombre del ministerio/institución/OIG*] con respecto al desarrollo de actividades por parte de [*el ministerio/institución/OIG*]para la implementación del proyecto [*número y título del proyecto*], tal y como se especifica en el Anexo 1:<0} {0>Project Document, to which UNDP has been selected as implementing partner.<}0{>Documento del Proyecto para el que se ha elegido al PNUD como asociado en la implementación.<0}

2. {0>In accordance with the Project Document and with the following terms and conditions, we confirm our acceptance of the activities to be provided by *[the Government ministry/institution/IGO*] towards the project, as specified in Attachment 2:<}0{>En conformidad con el Documento del Proyecto y con los términos y condiciones indicados a continuación, confirmamos que aceptamos las actividades que realizará [*el ministerio/institución/OIG*] para este proyecto, tal y como se especifican en el Anexo 2:<0} {0>Description of Activities (hereinafter referred to as “Activities”).<}0{>Descripción de las Actividades (en adelante, las «Actividades»).<0} {0>Close consultations will be held between *[the Government ministry/institution/IGO*] and UNDP on all aspects of the Activities.<}0{>[*El* *ministerio/institución/OIG*] y el PNUD se consultarán pormenorizadamente todos los aspectos relacionados con las Actividades.<0}

3. {0>[*The Government ministry/institution/IGO*] shall be fully responsible for carrying out, with due diligence and efficiency, all Activities in accordance with its Financial Regulations and Rules.<}0{>[*El ministerio/institución/OIG*] será plenamente responsable de llevar a cabo, con la diligencia y la eficiencia debidas, todas las Actividades de acuerdo a su Reglamento Financiero y Reglamentación Financiera.<0}

4. {0>In carrying out the activities under this Letter, the personnel and sub-contractors of *[the Government ministry/institution/IGO*] shall not be considered in any respect as being the employees or agents of UNDP.<}0{>Durante el desempeño de las actividades a las que hace referencia esta Carta, el personal y los subcontratistas de [*el ministerio/institución/OIG*] no serán considerados de ningún modo empleados o agentes del PNUD.<0} {0>UNDP does not accept any liability for claims arising out of acts or omission of *[the Government ministry/institution/IGO*] or its personnel, or of its contractors or their personnel, in performing the Activities or any claims for death, bodily injury, disability, damage to property or other hazards that may be suffered by *[the Government ministry/institution/IGO*], and its personnel as a result of their work pertaining to the Activities.<}0{>El PNUD no asume ninguna responsabilidad respecto a posibles reclamaciones por actos u omisiones de [*el ministerio/institución/OIG*] o su personal, o de sus contratistas y el personal de estos, en el desempeño de las Actividades; ni respecto a ninguna reclamación por muerte, daño físico, discapacidad, daños materiales u otras circunstancias que puedan afectar a [*el ministerio/institución/OIG*] o su personal como resultado de su trabajo relacionado con las Actividades.<0}

5. {0>Any subcontractors, including NGOs under contract with *[the Government ministry/institution/IGO*], shall work under the supervision of the designated official of *[the Government ministry/institution/IGO*]].<}0{>Todos los subcontratistas, incluidas las ONG contratadas por [*el ministerio/institución/OIG*], deben trabajar bajo la supervisión del funcionario designado por [*el ministerio/institución/OIG*].<0} {0>These subcontractors shall remain accountable to *[the Government ministry/institution/IGO*]] for the manner in which assigned functions are discharged.<}0{>Dichos subcontratistas habrán de rendir cuentas a [*el ministerio/institución/OIG*] por el modo en que desempeñen las funciones que se les asignen.<0}

6 {0>Upon signature of this Letter, UNDP will make payments to *[the Government ministry/institution/IGO*]], according to the schedule of payments specified in Attachment 3:<}0{>Tras la firma de esta Carta, el PNUD efectuará los pagos correspondientes a [*el ministerio/institución/OIG*] en conformidad con el calendario de pagos especificado en el Anexo 3: <0} {0>Schedule of Activities, Facilities and Payments.<}0{>Calendario de Actividades, Servicios y Pagos<0}

7. {0>*[The Government ministry/institution/IGO*]] shall not make any financial commitments or incur any expenses which would exceed the budget for the Activities as set forth in Attachment 3. *[The Government ministry/institution/IGO*]] shall regularly consult with UNDP concerning the status and use of funds and shall promptly advise UNDP any time when *[the Government ministry/institution/IGO*]] is aware that the budget to carry out these Activities is insufficient to fully implement the project in the manner set out in the Attachment 2. UNDP shall have no obligation to provide *[the Government ministry/institution/IGO*]] with any funds or to make any reimbursement for expenses incurred by *[the Government ministry/institution/IGO*]] in excess of the total budget as set forth in Attachment 3.<}0{>[*El ministerio/institución/OIG*] no adquirirá compromisos financieros ni incurrirá en ningún gasto no contemplado en el presupuesto para las Actividades del Anexo 3. [*El ministerio/institución/OIG*] debe consultar regularmente al PNUD el estado y el uso de los fondos, y avisar inmediatamente al PNUD cuando [*el ministerio/institución/OIG*] sea consciente de que el presupuesto para desempeñar las Actividades resulte insuficiente para implementar el proyecto tal y como se describe en el Anexo 2. El PNUD no tiene la obligación de facilitar a [*el ministerio/institución/OIG*] ninguna clase de fondos ni de reembolsar a [*el ministerio/institución/OIG*] los gastos en que pueda incurrir y que superen el presupuesto total expuesto en el Anexo 3.<0}

8. {0>*[The Government ministry/institution/IGO*]] shall submit a cumulative financial report each quarter (31 March, 30 June, 30 September and 31 December).<}0{>[*El ministerio/institución/OIG*] debe presentar un informe financiero acumulativo trimestralmente (31 de marzo, 30 de junio, 30 de septiembre y 31 de diciembre).<0} {0>The report will be submitted to UNDP through the UNDP Country Director or UNDP Resident Representative within 30 days following those dates.<}0{>Dicho informe se hará llegar al PNUD a través del Director en el País o del Representante Residente del PNUD en un plazo de 30 días a partir de las fechas indicadas anteriormente.<0} {0>The format will follow the standard UNDP expenditure report [a model copy of which is provided as Attachment 4].<}0{>Se entregará en el formato estándar de los informes de gastos del PNUD (en el Anexo 4 se incluye un modelo].<0} {0>UNDP will include the financial report by *[the Government ministry/institution/IGO*]] in the financial report for [*number and title of project*].<}0{>El PNUD incluirá el informe financiero de [*el ministerio/institución/OIG*] en su informe financiero de [*número y título del proyecto]*.<0}

9. {0>*[The Government ministry/institution/IGO*]] shall submit such progress reports relating to the Activities as may reasonably be required by the project manager in the exercise of his or her duties.<}0{>[*El ministerio/institución/OIG*] debe presentar los informes sobre la marcha de las Actividades que el director del proyecto, ejerciendo su deber, considere razonablemente oportunos.<0}

10. {0>*[the Government ministry/institution/IGO*]] shall furnish a final report within 12 months after the completion or termination of the Activities, including a list of non-expendable equipment purchased by *[the Government ministry/institution/IGO*]] and all relevant audited or certified financial statements and records related to such Activities, as appropriate, pursuant to its Financial Regulations and Rules.<}0{>[*El ministerio/institución/OIG*] debe facilitar un informe final en un plazo de 12 meses a partir de la finalización o terminación de las Actividades, incluyendo en este una lista de los equipos no fungibles adquiridos por [*el ministerio/institución/OIG*] y de todas las declaraciones y registros financieros revisados o certificados en relación a las Actividades, según resulte pertinente, de acuerdo al Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera.<0}

11. {0>Equipment and supplies that may be furnished by UNDP or procured through UNDP funds will be disposed as agreed, in writing, between UNDP and *[the Government ministry/institution/IGO*]].<}0{>Los equipos y suministros que pueda facilitar el PNUD, o que se adquieran usando fondos del PNUD, se tratarán según lo acordado, por escrito, entre el PNUD y [*el ministerio/institución/OIG*].<0}

12. {0>Any changes to the Project Document which would affect the work being performed by *[the Government ministry/institution/IGO*]] in accordance with Attachment 2 shall be recommended only after consultation between the parties.<}0{>Ninguna modificación del Documento del Proyecto que afecte al trabajo desarrollado por [*el ministerio/institución/OIG*] de acuerdo al Anexo 2 debe recomendarse sin consultarse previamente entre las partes.<0}

13. {0>For any matters not specifically covered by this Letter, the Parties would ensure that those matters shall be resolved in accordance with the appropriate provisions of the Project Document and any revisions thereof and in accordance with the respective provisions of the Financial Regulations and Rules of the [Government ministry/institution/IGO] and UNDP.<}0{>Si surgiera alguna cuestión que no se contemple en esta Carta, las Partes se encargarán de resolverla de acuerdo a las cláusulas correspondientes del Documento del Proyecto y a las revisiones del mismo, así como en conformidad con las provisiones pertinentes del Reglamento Financiero y la Reglamentación Financiera de [*el ministerio/institución/OIG*] y el PNUD.<0}

14. {0>The arrangements described in this Letter will remain in effect until the end of the project, or the completion of activities of *[the Government ministry/institution/IGO*]] according to Attachment 2, or until terminated in writing (with 30 days notice) by either party.<}0{>Las disposiciones de la presente Carta seguirán en vigor hasta el final del proyecto o hasta el cumplimiento de las actividades de [*el ministerio/institución/OIG*] de acuerdo al Anexo 2, o hasta su terminación por escrito (con 30 días de antelación ) por alguna de las partes.).<0} {0>The schedule of payments specified in Attachment 3 remains in effect based on continued performance by *[the Government ministry/institution/IGO*]] unless it receives written indication to the contrary from UNDP.<}0{>El calendario de pagos incluido en el Anexo 3 estará vigente mientras [*el ministerio/institución/OIG*] desarrolle su labor, a no ser que el PNUD indique lo contrario por escrito.<0}

15. {0>Any balance of funds that is undispersed and uncommitted after the conclusion of the Activities shall be returned within 90 days to UNDP.<}0{>Los fondos sobrantes que no se hayan utilizado o comprometido antes de la conclusión de las Actividades deben devolverse al PNUD en un plazo de 90 días.<0}

16. {0>Any amendment to this Letter shall be effected by mutual agreement, in writing, <}0{>Cualquier enmienda a esta Carta deberá realizarse de mutuo acuerdo y por escrito.<0}

17. {0>All further correspondence regarding this Letter, other than signed letters of agreement or amendments thereto should be addressed to [*name and address of Country Director/Resident Representative, UNDP*].<}0{>La correspondencia adicional sobre esta Carta, aparte de las cartas de acuerdo o enmiendas firmadas a la misma, deben dirigirse a [nombre y dirección del *Director de País/Representante Residente del PNUD*].<0}

18. {0>*[The Government ministry/institution/IGO*]] shall keep the UNDP Country Director/Resident Representative fully informed of all actions undertaken by them in carrying out this Letter.<}0{>[*El ministerio/institución/OIG*] debe informar debidamente al Director de País/Representante Residente del PNUD de todas las acciones realizadas para cumplir lo estipulado en esta Carta.<0}

19. {0>UNDP may suspend this Agreement, in whole or in part, upon written notice, should circumstances arise which jeopardize successful completion of the Activities.<}0{>El PNUD puede suspender este Acuerdo, parcial o totalmente, mediante comunicación escrita, si se dan circunstancias que pongan en peligro el correcto cumplimiento de las Actividades.<0}

20. {0>Any dispute between the UNDP and [*the Government ministry/institution/IGO*] arising out of or relating to this Letter which is not settled by negotiation or other agreed mode of settlement, shall, at the request of either party, be submitted to a Tribunal of three arbitrators.  Each party shall appoint one arbitrator, and the two arbitrators so appointed shall appoint a third arbitrator, who shall be the chairperson of the Tribunal.  If, within 15 days of the appointment of two arbitrators, the third arbitrator has not been appointed, either party may request the President of the International Court of Justice to appoint the arbitrator referred to.  The Tribunal shall determine its own procedures, provided that any two arbitrators shall constitute a quorum for all purposes, and all decisions shall require the agreement of any two arbitrators.  The expenses of the Tribunal shall be borne by the parties as assessed by the Tribunal.  The arbitral award shall contain a statement of the reasons on which it is based and shall be final and binding on the parties.<}0{>Cualquier controversia entre el PNUD y [*el ministerio/institución/OIG*] que pueda surgir o relacionarse con esta Carta y que no sea resuelta por negociación u otra forma de arreglo, será sometida, a solicitud de cualquiera de las Partes, a consideración de un Tribunal integrado por tres árbitros. Cada una de las Partes designará a un árbitro y estos dos árbitros nombrarán a un tercer árbitro, quien presidirá el Tribunal. Si dentro del plazo de 15 días contados desde la designación de los dos árbitros no se hubiese designado al tercer árbitro, cualquiera de las Partes podrá solicitar al Presidente de la Corte Internacional de Justicia que efectúe esa designación. El Tribunal determinará sus propios procedimientos, en el entendido de que dos árbitros cualesquiera constituyan quórum para todos los efectos y todas las decisiones requerirán el acuerdo de dos árbitros cualesquiera. Las costas del Tribunal serán sufragadas por las Partes en conformidad con lo que éste determine. El laudo arbitral contendrá una declaración sobre sus fundamentos y será definitivo y de cumplimiento obligatorio para las Partes.<0}

21. {0>If you are in agreement with the provisions set forth above, please sign and return to this office two copies of this Letter.<}0{>Si usted está de acuerdo con las disposiciones enunciadas precedentemente, sírvase firmar y devolver dos copias de esta Carta a esta oficina.<0} {0>Your acceptance shall thereby constitute the basis for your *[Government ministry’s/institution’s/IGO’s*]] participation in the implementation of the project.<}0{>Su aceptación constituirá la base de la participación de [*el ministerio/institución/OIG*] en el proyecto.<0}

{0>Yours sincerely,<}100{>Atentamente,<0}

{0>Signed on behalf of UNDP<}0{>Firmado en representación del PNUD<0}

{0>[*Name and title*]<}89{>*[Nombre y cargo]*<0}

{0>[*Date*]<}84{>*[Fecha]*<0}

{0>Signed on behalf of *[the Government ministry/institution/IGO*]]<}0{>Firmado en representación de *[el ministerio/institución/OIG]*<0}

{0>[*Name and title*]<}100{>*[Nombre y cargo]*<0}

{0>[*Date*]<}100{>*[Fecha]*<0}

{0>**Attachment 1**<}0{>**Anexo 1**<0}

{0>PROJECT DOCUMENT<}0{>DOCUMENTO DEL PROYECTO<0}

{0>**Attachment 2**<}100{>**Anexo 2**<0}

{0>DESCRIPTION OF ACTIVITIES<}0{>DESCRIPCIÓN DE ACTIVIDADES<0}

{0>Project number:<}0{>Número de proyecto:<0} {0>Project title:<}100{>Título del proyecto:<0}

{0>Results to be achieved by *[the Government ministry/institution/IGO*]]<}0{>Resultados que debe cumplir [*el ministerio/institución/OIG*]<0}

|  |
| --- |
| {0>Provide a summary of the results to be achieved by *[the Government ministry/institution/IGO*]], particularly the outputs they are expected to produce.<}0{>Incluya un resumen del rendimiento que debe ofrecer [*el ministerio/institución/OIG*], particularmente de los resultados que se espera que produzca.<0}  |

{0>Work to be performed by *[the Government ministry/institution/IGO*]]<}87{>Trabajo que ha de realizar [*el ministerio/institución/OIG*]<0}

|  |
| --- |
| {0>Explain the activities to be carried out by *[the Government ministry/institution/IGO*]].<}0{>Explique las actividades que debe llevar a cabo [*el ministerio/institución/OIG*].<0} |

{0>Description of inputs:<}0{>Descripción de los insumos:<0}

|  |
| --- |
| {0>Provide a detailed description of the project inputs by activity.<}0{>Facilite una descripción detallada de los insumos del proyecto, por actividad.<0} {0>This may include personnel, contracts, training, equipment, miscellaneous and micro-capital grants.<}0{>Se pueden incluir personal, contratos, formación, equipos, material diverso y microcréditos.<0}  |

{0>Annexes:<}89{>Anexos:<0}

|  |
| --- |
| {0>Attach, as appropriate, job descriptions for consultants, terms of reference for contracts, technical specifications for equipment items, training nomination forms, etc.<}0{>Adjunte, según corresponda, descripciones de los trabajos para los consultores, términos de referencia de los contratos, especificaciones técnicas de los equipos, formularios de propuestas de actividades de formación, etc.<0} |

## {0>Attachment 3<}100{>Anexo 3<0}

## {0>Scheduled of Activities, Facilities and Payments<}94{>Calendario de Actividades, Servicios y Pagos<0}

##### {0>Year \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ <}0{>Año \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ <0}

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| {0>**EXPECTED CP OUTPUTS**<}0{>**RESULTADOS PREVISTOS DEL PP**<0}{0>and indicators including annual targets<}0{>e indicadores, incluyendo objetivos anuales<0} | {0>**PLANNED ACTIVITIES**<}0{>**ACTIVIDADES PROGRAMADAS**<0}{0>*List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs*<}0{>*Indique todas las actividades que se realizarán durante el año para alcanzar los resultados previstos*<0} | {0>**Timeframe**<}0{>**Marco temporal**<0} | {0>**Planned Budget**<}0{>**Presupuesto previsto**<0} | {0>**Schedule of payments by UNDP**<}0{>**Calendario de pagos del PNUD**<0} |
| {0>Q1<}100{>Q1<0} | {0>Q2<}100{>Q2<0} | {0>Q3<}100{>Q3<0} | {0>Q4<}100{>Q4<0} | {0>Budget Description<}0{>Descripción del concepto<0} | {0>Amount<}100{>Importe<0} | {0>Q1<}100{>Q1<0} | {0>Q2<}100{>Q2<0} | {0>Q3<}100{>Q3<0} | {0>Q4<}100{>Q4<0} |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  | {0><}100{>Total <0} |  |  |  |  |  |

{0>Note:<}100{>Nota:<0}

* {0>Expenditures for personnel services may be limited to salary, allowances and other entitlements, including the reimbursement of income taxes due and travel costs on appointment to the project, duty travel within the programme country or region and repatriation costs.<}0{>Los gastos de los servicios del personal podrán limitarse a sueldos, viáticos y otras prestaciones, incluidos el reembolso del impuesto sobre la renta y de los gastos de viajes a partir de la fecha de contratación de los funcionarios del proyecto, viajes oficiales dentro del país o la región que abarca el programa, y gastos de repatriación.<0}
* {0>UNDP shall be responsible for providing miscellaneous services such as secretarial assistance, postage and cable services and transportation as may be required by *[the Government ministry/institution/IGO*]] in carrying out their assignment.<}0{>El PNUD deberá prestar diversos servicios, como asistencia administrativa y de secretaría, servicios de franqueo, telégrafo y transporte según sean necesarios para que [*el ministerio/institución/OIG*] cumpla con las tareas asignadas<0}
* Podrán introducirse ajustes a cada sección previa consulta entre el PNUD y [*el ministerio/institución/OIG*], a condición de que dichos ajustes sean compatibles con las disposiciones del Documento de Apoyo al programa o el Documento del Proyecto y siempre que se determine que son en beneficio del programa o del proyecto.

{0>**Attachment 4**<}100{>**Anexo 4**<0}

#### {0>MODEL UNDP EXPENDITURE REPORT<}0{>MODELO DE INFORME DE GASTOS DEL PNUD<0}

 {0>**Period \_\_\_\_\_\_\_**<}0{>**Periodo \_\_\_\_\_\_\_**<0}

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| {0>**EXPECTED CP OUTPUTS**<}100{>**RESULTADOS PREVISTOS DEL PP**<0}{0>and indicators including annual targets<}100{>e indicadores, incluyendo objetivos anuales<0} | {0>**PLANNED ACTIVITIES**<}100{>**ACTIVIDADES PROGRAMADAS**<0}{0>*List all activities to be undertaken during the year towards stated outputs*<}100{>*Indique todas las actividades que se realizarán durante el año para alcanzar los resultados previstos*<0} | {0>**Planned Budget**<}100{>**Presupuesto previsto**<0} | {0>**Payments and Expenditures**<}0{>**Pagos y gastos**<0} |
| {0>Budget Description<}100{>Descripción del concepto<0} | {0>Amount<}100{>Importe<0} | {0>Payments received<}0{>Pagos recibidos<0} | {0>Expenditures<}0{>Gastos<0} | {0>Balance<}100{>Balance<0} |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
|  |  | {0>Total |  |  |  |  |